



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
5 de julio de 2002  
Español  
Original: inglés

---

### Carta de fecha 3 de julio de 2002 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

En cumplimiento de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de transmitir adjunto el informe sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 1° y el 31 de mayo de 2002.

Le agradecería que tuviera a bien señalar la presente carta a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Kofi A. **Annan**



## Anexo

### **Informe mensual de las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo (KFOR)**

1. Durante el período sobre el que se informa (1° a 31 de mayo de 2002) hubo en el teatro de operaciones poco más de 37.000 soldados de la Fuerza de Kosovo (KFOR).

2. En general, la situación en Kosovo durante el mes de mayo permaneció estable, sólo se informó de unos cuantos incidentes. Hubo un aumento del número de intentos de cruzar la frontera ilegalmente. Como se informó en abril, disminuyó sustancialmente el número de participantes en manifestaciones. El índice general de delitos graves fue bajo, en comparación con los mismos períodos en 2000 y 2001.

#### **Seguridad**

3. Se informó de incidentes poco importantes de violencia entre los grupos étnicos en la provincia, principalmente en las zonas de Gnjilane y Mitrovica.

4. El 7 de mayo, la KFOR detuvo a Shefket Musliu, un ex comandante del disuelto Ejército de Liberación de Presevo, Medvedja y Bujanovac (UCPMB), bajo sospecha de participar en incidentes violentos en el valle de Presevo<sup>1</sup>. El 8 de junio fue puesto en libertad con la autorización del Comandante de la KFOR, tras estar detenido durante 30 días.

5. El 14 de mayo los soldados de la KFOR, en estrecha cooperación con la Policía de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) llevaron a cabo una operación de búsqueda en gran escala en 270 edificios de la zona norte de Mitrovica, y descubrieron un número reducido de armas. Se inauguró sin incidentes el nuevo mercado multiétnico en la ribera meridional del río Ibar en Mitrovica. Un representante de la KFOR, junto con políticos locales, trabajadores de la comunidad y miembros de la comunidad internacional participaron en la ceremonia de apertura. El 24 de mayo la KFOR anunció que aumentaría el patrullaje conjunto con la policía de la UNMIK en Mitrovica.

6. El 5 de mayo la KFOR inició una operación a pedido de la UNMIK para abrir un sitio de almacenamiento con muros de hormigón en el complejo de la empresa Treпча en el túnel de Prvi, al norte de Mitrovica. Se confiscaron 75 barriles de 200 litros de capacidad llenos de sodio y cianuro potásico, que se almacenaron provisionalmente en el parque industrial de Mitrovica. La UNMIK ha asumido la responsabilidad de eliminar estos desechos tóxicos.

7. El 19 de mayo, ocho prisioneros albaneses de Kosovo escaparon de la cárcel de la UNMIK en Duraba y la policía de la UNMIK capturó a cinco de ellos. La KFOR está prestando asistencia a la UNMIK a fin de capturar a los otros tres prisioneros.

8. Durante el período sobre el que se informa, la KFOR continuó realizando operaciones de búsqueda. En particular, el 24 de mayo, una operación de búsqueda de la

---

<sup>1</sup> El 17 de abril, se produjo un ataque contra la fuerza de policía multiétnica en Lucane; y el 27 de abril un camión cisterna del Ejército serbio pasó sobre una mina en Dobrosin: el camión quedó destruido y dos soldados serbios resultaron heridos.

KFOR en Grabovac permitió descubrir un importante arsenal de armas, municiones, licencias de automóviles y tarjetas de identificación falsas. En el mes de mayo se decomisó un total de 279 armas diversas, 305 granadas y minas y 28.209 cartuchos. Se detuvo a 77 personas por tenencia ilícita de armas y, con posterioridad, fueron entregadas a la policía de la UNMIK.

9. En virtud del programa de destrucción de armas, durante el mes de mayo se destruyeron 1.831 armas.

### **Seguridad en las fronteras y los límites**

10. La seguridad en la frontera sigue siendo un motivo de preocupación, ya que hubo un aumento constante de los intentos de cruzar la frontera ilegalmente. En el mes de mayo se registraron 77 incidentes y se detuvo a 201 personas<sup>2</sup>. Más de las dos terceras partes de esas detenciones se produjeron en la frontera con Albania, y las demás en la frontera con la ex República Yugoslava de Macedonia<sup>3</sup>.

11. El 28 de mayo, la KFOR renovó el acuerdo (procedimiento operativo temporal) con la ex República Yugoslava de Macedonia a fin de garantizar la cooperación y la coordinación en materia de seguridad en la frontera y el intercambio de información para impedir los cruces ilícitos de la frontera. En este acuerdo se establecen procedimientos que abarcan los cruces accidentales de la frontera internacional por parte de soldados de la KFOR y las fuerzas de la ex República Yugoslava de Macedonia.

### **Cooperación y cumplimiento de las Partes**

12. En general, las fuerzas de seguridad de la República Federativa de Yugoslavia siguieron cumpliendo las disposiciones del acuerdo militar técnico durante el mes de mayo.

13. Con respecto al Cuerpo de Protección de Kosovo, la UNMIK ha aprobado la lista de dotación para la paz revisada por la KFOR en mayo, que se utiliza como base para emitir tarjetas de identidad. La KFOR continuó realizando las actividades de registro y emisión de las nuevas tarjetas de identidad del Cuerpo de Protección de Kosovo en nombre de la UNMIK. El 7 de mayo, el Representante Especial del Secretario General y el Comandante de la KFOR se pusieron de acuerdo acerca de la nueva estructura del Cuerpo, que tendrá una dotación de 5.052 miembros, 3.052 en servicio activo y 2.000 de reserva. Dentro de la nueva estructura, se ampliará la organización del entrenamiento, que será controlado por un nuevo comando de entrenamiento y doctrina. Los primeros siete miembros minoritarios se unieron al Cuerpo en la región de Gnjilane.

14. Durante el período de que se informa, disminuyeron los casos de infracciones. Se archivaron 14 casos que afectaban a 26 miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo, y se dio de baja a 20 miembros del Cuerpo. Se ha fortificado la posición del Cuerpo de Protección de Kosovo respecto del absentismo y la falta de disciplina, al haber comenzado la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas

---

<sup>2</sup> Durante el año pasado bajo la operación Eagle, la KFOR decomisó 4.409 armas diversas, 3.690 granadas y minas, y 389.750 cartuchos. Se ha detenido a un total de 1.721 personas que fueron entregadas a la policía de la UNMIK.

<sup>3</sup> Turquía reconoce a la República de Macedonia con su nombre constitucional.

en Kosovo (UNMIK) y la Comisión Conjunta de Ejecución el proceso de revisión y mejora del código de disciplina del Cuerpo de Protección de Kosovo.

15. En mayo, el Cuerpo de Protección de Kosovo llevó a cabo varias maniobras con las brigadas multinacionales y realizó otras 46 actividades de entrenamiento, incluida la construcción de un puente y la capacitación en idiomas extranjeros.

#### **Cooperación con organizaciones internacionales**

16. La KFOR siguió prestando asistencia en materia de seguridad a solicitud de organizaciones internacionales y organizaciones no gubernamentales y en apoyo de las operaciones de la policía de la UNMIK, especialmente en Mitrovica.

#### **Refugiados y personas desplazadas**

17. El 14 de mayo, la KFOR prestó asistencia en materia de seguridad a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados en la zona albanesa de Kosovo en Vushtrri a fin de permitir el regreso de 50 refugiados. La KFOR también escoltó a más de 200 serbios de Kosovo al enclave serbio de Gorazdlevac y al monasterio Pec para las celebraciones ortodoxas de San Jeremías.

#### **Perspectivas**

18. La amenaza a la seguridad causada por la intolerancia étnica y la delincuencia local está disminuyendo. La policía de la UNMIK se prepara para asumir las tareas en la zona norte de Kosovo que en la actualidad lleva a cabo la KFOR.

---